



# Ostern

Hat erfüllt  
Honjukowa  
Walentina

Ostern ist das Fest des Frühlings, aber auch eines der ältesten christlichen Feste, bei dem die Auferstehung im Mittelpunkt steht.

Schülerin  
der 8 Klasse  
der Schule №4

Habarnoje  
2009

# *Aktualität*(АКТУАЛЬНОСТЬ)

- Wir wohnen in der Welt der riesigen Geschwindigkeiten und neuen Technologien. Wir gewöhnen uns von dem Ungang ab, finden keine Zeit, um besser einander zu erkennen. Diese Arbeit hilft uns nicht nur mehr über dem Deutschland erfahren, sondern wird den Schülern zu neuen Kultur des Lernens beizutragen.
- Мы живём в век огромных скоростей и новых технологий. Мы отвыкаем от общения, не находим время, чтобы лучше узнать друг друга. Эта работа поможет не только узнать больше о стране изучаемого языка, но и будет способствовать привитию учащимся новой культуры учёбы, повышению мотивации изучения иностранного языка.



# *Ziel* (Цель)



Die Bekanntschaft mit den Traditionen  
des Feierns des Osterfestes.

(Знакомство с традициями  
празднования Пасхи в Германии.)

# *Die Aufgaben* (Задачи)

- 1. Исследовать традиции празднования Пасхи в Германии.**
- 2. Изучить материалы по теме «Праздник Пасхи» и дополнительную литературу.**
- 3. Провести сравнение в праздновании Пасхи в России и Германии.**
- 4. Провести исследования на базе шк.№ 4 и выявить какие церковные праздники празднуют в наших семьях.**
- 5. Представить результаты работы.**



*Der Gegenstand der  
Erforschung (Предмет  
исследования)  
Die Traditionen des  
Feierns des Osterfestes  
im Deutschland  
(Традиции празднования  
Пасхи в Германии)*



*Das Objekt der Erforschung*  
(Объект исследования)

- ***Das Osterfest***  
***(Праздник пасхи)***



# Ожидаемый результат

- ***Празднование Пасхи в России и Германии имеет много общего и является одним из самых популярных религиозных праздников в двух странах.***



# Риски, пути их преодоления

Риски	Пути преодоления
Недостаток информации	Изучить литературу и практический опыт по теме
Недостаток знаний в области традиций, обычаев и нравов Германии.	Поиск необходимой информации в интернете, опрос знакомых, друзей
Затраты времени на поиск информации, создание презентации.	Привлечение друзей к поиску информации, созданию презентации.



- Die Kultur jedes Volkes ist eng mit ihren Sitten und Bräuchen verbunden. Jedes Volk hat auch viele Feste und Feiertage.
- Zu den traditionellen christlichen Festen gehören in Russland als auch in Deutschland Ostern, Weinachten, Dreikönigsfest und Pfingsten.
- (Культура каждого народа тесно связана с его обычаями и нравами. Каждый народ имеет много праздников. К традиционным христианским праздникам в России, как и в Германии относятся Пасха, Рождество, праздник Богоявления, Троица)



# Die beliebteste Feste in Deutschland.



# Advent (Ожидание Рождества)

- Vier Sonntage vor dem Weihnachten beginnt die Adventszeit. In den Wohnungen und Kirchen hängen Adventkrenze mit vier Kerzen. Am ersten Sonntag wird die erste Kerze angezündet, am zweiten eine zweite Kerze dazu, usw; am letzten Sonntag vor Weihnachten brennen alle vier Kerze.



# Nickolaustag

(Николай Чудотворец)



- Am 6. Dezember ist der Nickolaustag. Am Abend vorher stellen die kleinen Kinder ihre Schuhe auf einen Fensterbank oder vor der Tür. In der Nacht, so glauben sie, kommt der Nickolaus und steckt kleine Geschenke hinein.

# Weihnachten (Рождество)

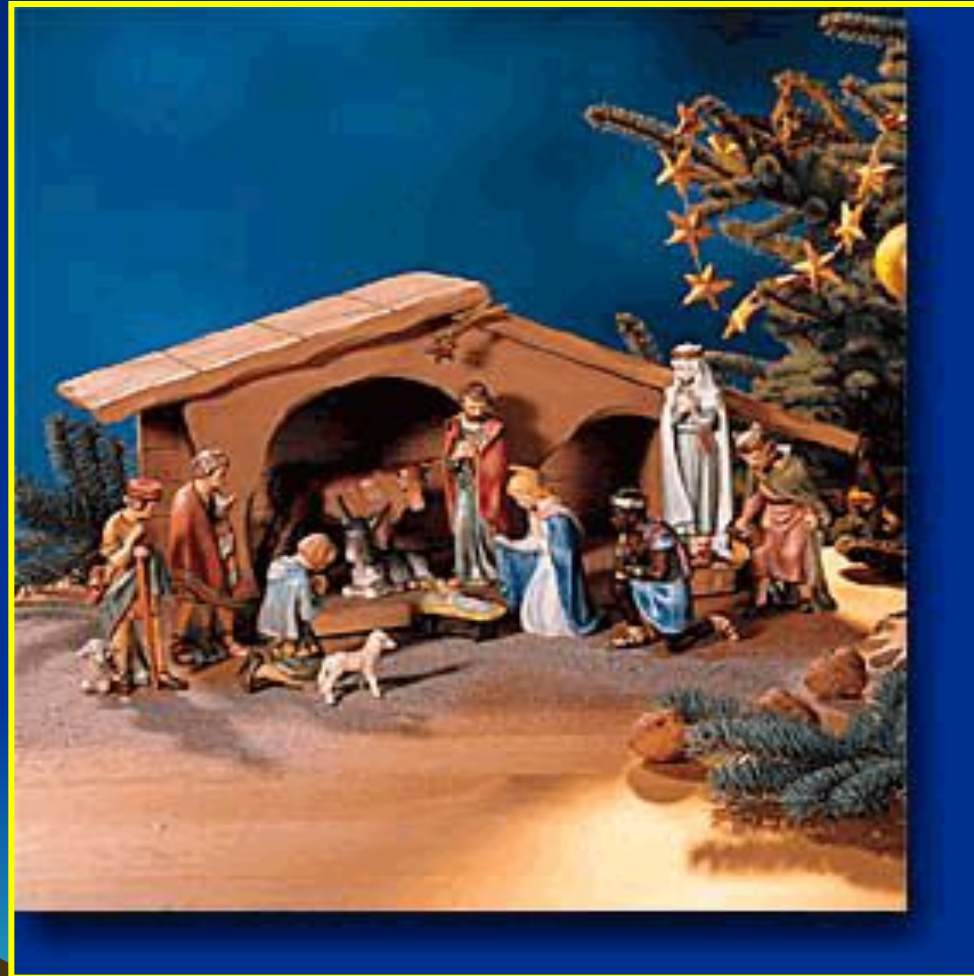
- Weihnachten ist das Fest von Christi Geburt. In Deutschland wird es schon am Abend des 24. Dezember, dem Heiligen Abend, gefeiert. Das Weihnachtsfest ist in Deutschland traditionell ein Familienfest





# Dreikönigfest (Праздник Богоявления)

- Am 6. Januar ist der Tag der Heiligen Drei Könige: Melchior, Kaspar und Balthasar. Nach einer alten Legende, sahen diese drei Könige in der Nacht, als Christus geboren wurde, einen hellen Stern, folgten ihm nach Bethlehem, fanden dort das Christkind. Heute verkleiden die Kinder als drei Könige, gehen von Tür zu Tür und singen ein Dreikönigslied. Dafür bekommen sie dann etwas Geld oder Süßigkeiten.



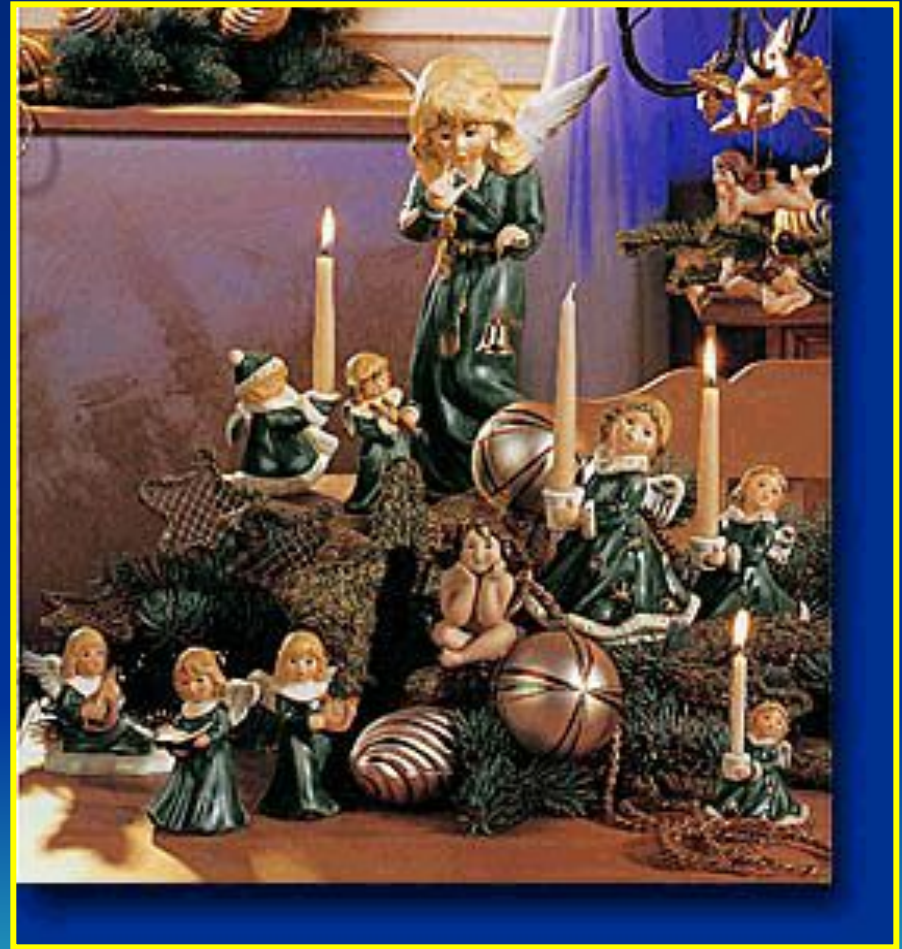
# Neujahr



- Der Jahreswechsel wird in Duetschland laut und lustig gefeiert. Gäste werden einladen, oder man besucht gemeinsam einen Silvesterball.

# Fasching (Проводы зимы)

- Im Februar oder März wird traditionelle Volksfest Fasching als Karneval veranstaltet. Der Karneval beginnt am Rosenmontag. An diesem Tag ziehen bunt gekleidete Menschen durch die Strassen. Man tanzt viel, ißt viel Süßigkeiten. Es werden Narrenzüge, Karnevale, Maskenbälle und Tänze veranstaltet.





# Ostern



- Ostern ist das zweitwichtigste christliche Fest in den deutschsprachigen Ländern. Zu Ostern feiern die Christen die Aufstellung von Jesus Christus aus seinem Grab.

# Mutter Tag

- Dieser Feiertag feiern die Deutsche am zweiten Sonntag im Mai. Sie gratulieren seine Mütter und machen ihnen Geschenke.



# Tag der deutschen Einheit (День объединения Германии)



- Diesen Tag feiert man am 3. Oktober. Er symbolisiert die Vereinigung zwei selbstständigen Staaten: DDR und BRD.

- Ostern gehört zu beliebten deutschen Festen. Es ist eines der ältesten christlichen Feste und wird immer im Frühling gefeiert.
- Es ist schwer zu sagen, woher das Wort Ostern kommt- man verbindet es mit der altgermanischen Frühlingsgottin Ostern und dem alten deutschen Wort „ostra“, das den Sonnenaufgang im Osten bedeutet.. Ostern verbindet man also mit dem Wiedererwachen der Natur. Kirchlich bedeutet Ostern die Auferstehung Christi. Das Fest wird lange vorbereitet und ist mit vielen Bräuchen verbunden. Dazu gehören Ostersymbole wie Fenstbilder und Tischschmuck, mit denen das Haus geschmückt wird. Die Ostereier und der Osterhase sind auch aus den Osterbräuchen nicht wegzudenken - das Ei gilt von Frühzeit an Symbol des Lebens, der Hoffnung und der Fruchtbarkeit. Viele Jahrhunderte farbte man die Ostereier nur rot, weil gerade dieser Farbe die Schutzkraft zugeschrieben wurde. Jetzt gibt es gelbe, rote, blaue Eier, die mit Farben gefärbt, bemalt und sogar mit Bildern beklebt werden. Es gibt auch Ostereier aus Schokolade. Die Kinder glauben, dass die Ostereier vom Osterhasen gebracht und versteckt werden, darum ist das Ostereiersuchen so beliebt. Diesem Fest sind auch viele Lieder gewidmet.







- Es gibt noch andere Bräuche, die Ostern prägen. Den Karfreitag verbindet man gewöhnlich mit der Kirche. Man besucht den Friedhof, an diesem Tag wird man nicht gearbeitet. Am Ostersonnabend werden die letzten Einkäufe gemacht und das festliche Essen gekocht. Der erste Osterfeiertag fällt immer auf einen Sonntag, denn Ostern ist ein bewegliches Fest. Für viele Familien ist dieser Tag mit einem österlich geschmückten Festtagstisch, einem Spaziergang, für Kinder mit dem Ostereiesuchen und am Nachmittag mit dem Kaffeetrinken bei Verwandten oder Freunden verbunden. Am Ostermontag, der auch arbeitsfrei ist, kann man einen Ausflug unternehmen. Abends gibt es auch Kulturveranstaltungen.



# *Herzliche Ostergrüsse*



Die Osterbräuche in Ost und West haben viel Gemeinsames Die Osterbräuche in Ost und West haben viel Gemeinsames, aber auch viele Besonderheiten. Wenn Sie die Russen fragen, was für ihnen der Feiertag bedeutet, werden Sie kein Wort über Osterhase hören, sondern Osterkuchen, gefärbte Eier, der Ostergottesdienst und Friedhof.





Das Verstecken der Ostereier stammt aus dem 17. Jahrhundert. Die kirchliche Weihe roter Ostereier ist erstmals 1553 bezeugt. Der Osterhase ist im Brauchtum ein Hase, der zu Ostern Eier bemalt und im Garten versteckt. Der Hase steht als Zeichen der Fruchtbarkeit.





# Osterfeuer



Osterfeuer werden am Osterwochenende vielerorts aufgrund verschiedener Bräuche entfacht. Als weltliche Volkssitte ist das Osterfeuer seit 1559 bezeugt.





# OSTERREITEN



Am Ostersonntag reiten die katholischen Männer einer Kirchengemeinde in Frack (Gehrock) und Zylinder auf festlich geschmückten Pferden in die Nachbargemeinde, um dieser die frohe Botschaft zu verkünden, dass der Herr Jesus Christus auferstanden ist.



# OSTERWASSER



Mit **Osterwasser** ist vor allem das in christlichen Kirchen beim Ostergottesdienst in der Nacht zum Ostersonntag vom Priester geweihte Wasser gemeint - das Weihwasser, das die Gläubigen dann mit nach Hause nehmen und in ihre Weihwasserschale füllen.



# Das Ostern in Russland



ist das Hauptereignis des Jahres für die orthodoxen Christen und der größten orthodoxen Feiertag. In diesen Tag triumphieren wir die Befreiung durch Christus des Erlösers der ganzen Menschheit von der Sklaverei des Teufels und die Begabung uns des Lebens und der ewigen Glückseligkeit.



- Das Wort "Ostern" in der Übersetzung vom Jüdischen bedeutet "прехождение, die Befreiung und die Begabung uns des Lebens und der ewigen Glückseligkeit. Nach der Wichtigkeit der Wohltaten, die von uns durch die Auferstehung Christi bekommen sind, das Ostern ist der Feiertag der Feiertage und die Feier aus den Feiern, darum unterscheidet sich auch der Gottesdienst dieses Feiertages durch die Größe und von der Feierlichkeit.





Lange vor der HalbNacht werden die Gläubigen, in den hellen Kleidungen, in den Tempel abgeflossen und andachtsvoll erwarten die tretende Osternfeier. Die Priester kleiden sich in weiß des Gewandes ein. Vor der HalbNacht verkündet das feierliche Glockenläuten den Eintritt der großen Minute Swetonosnogo des Feiertages der Auferstehung Christi. Die Priester mit dem Kreuz, den Lampen und dem Weihrauch stammen aus dem Altar und zusammen mit dem Volk, gehen um die Kirche mit dem Gesang um:"



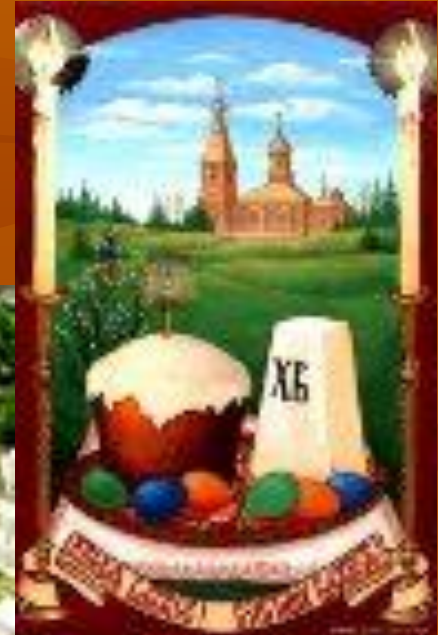
# Воскресение Христово

- In den ersten Tag nach dem Sonnabend frühmorgens ist Jesus Christus auferstanden. Dabei ist das starke Erdbeben geworden. Vom Himmel ist Angel Gospoden ausgestiegen; seine Art war, wie der Blitz, und das Gewand weiß, wie der Schnee. Er hat von der Tür des Sarges der Stein abgetragen. Die Kämpfer, die auf dem Wächter standen, gerieten zur Erde und des Stahls wie tot vor Angst, und später, besonnen, sind auseinandergelaufen. Einige ihnen sind zu den Hohepriestern gekommen und haben über den Geschehenden erzählt. Die Hohepriester haben ihnen das Geld gegeben und haben gelehrt, zu sagen, als ob in der Nacht, wenn sie schliefen, die Schüler Jesus Christus gekommen sind und haben Seinen Körper gestohlen.
- Die Auferstehung Christi wird in den ersten Sonntag nach dem ersten Frühlingsvollmond (zwischen dem 22. März/4 Aprils und am 25. April/8 des Mais) gefeiert.



# Der Anfang

- des Feiertages fängt Christens Auferstehung, mitternachts zwischen dem Großen Sonnabend und dem Sonntag der Feiertag an. Es wird der eigenartige feierliche Dienst — Heller ostern-Frühmesse gedient. Der Dienst fängt mitternachts an, wenn die Geistlichkeit und die Geistlichen im Altar beginnen стихиры leise, später lauter und lauter zu singen, und später gehört zu diesem Gesang auch der Chor.





- Nach dem Dienst kommen alle Betenden zum Priester heran, der das Kreuz festhält, küssen das Kreuz und küssen sich mit ihm dreimalig am Osterfest und später miteinander. Nach der Frühmesse gehen einige nach Hause und geniessen zum erstenmal nach den Fasten Fleischspeisen mit den Verwandten und den Freunden. Natürlich, der gesunde Menschenverstand sagt, dass, um sich vernünftig und munter zu fühlen muss man vor der Frühmesse sich erholen und ein paar Stunden schlafen. Es verhält sich zu den Kindern insbesondere.





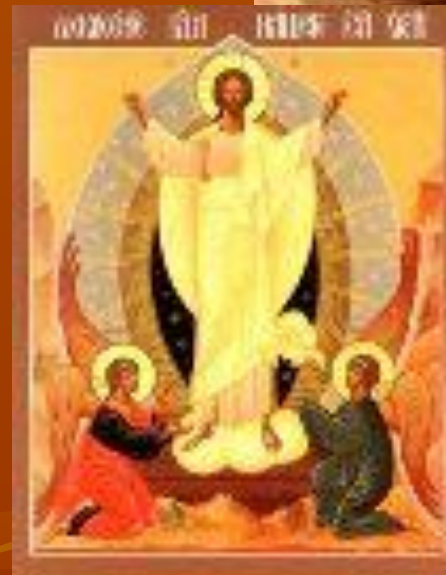
# Die Osternliturgie

- In der Mehrheit der Tempel sofort nach der Frühmesse wird die Osternliturgie gedient, die etwa zwei Stunden dauert.



# Heller Ostern-sedmiza

- das Ostern wird sieben Tage gefeiert, das heißt die ganze Woche und deshalb nennt man diese Woche "Helle ostern-sedmiza". Jeder Tag der Woche heißt hell auch; der Helle Montag, den Hellen Dienstag usw., und den letzten Tag — der Helle Sonnabend. Täglich geschehen die Gottesdienste. Zaristische Wrata sind die ganze Woche geöffnet.



## ■ Die Osternperiode

- die Ganze Periode bis zur Himmelfahrt (40 Tage nach dem Ostern) wird die Osternperiode angenommen und begrüßen einander mit den Wörter: "Christus Woskresse!" Und der Antwort: "Wahrhaftig Woskresse!" Sogar wenn man den Hörer des Telefonapparats hebt, so sagt man nicht "hallo", sondern: "Christus Woskresse!"



# Die Osterbräuche

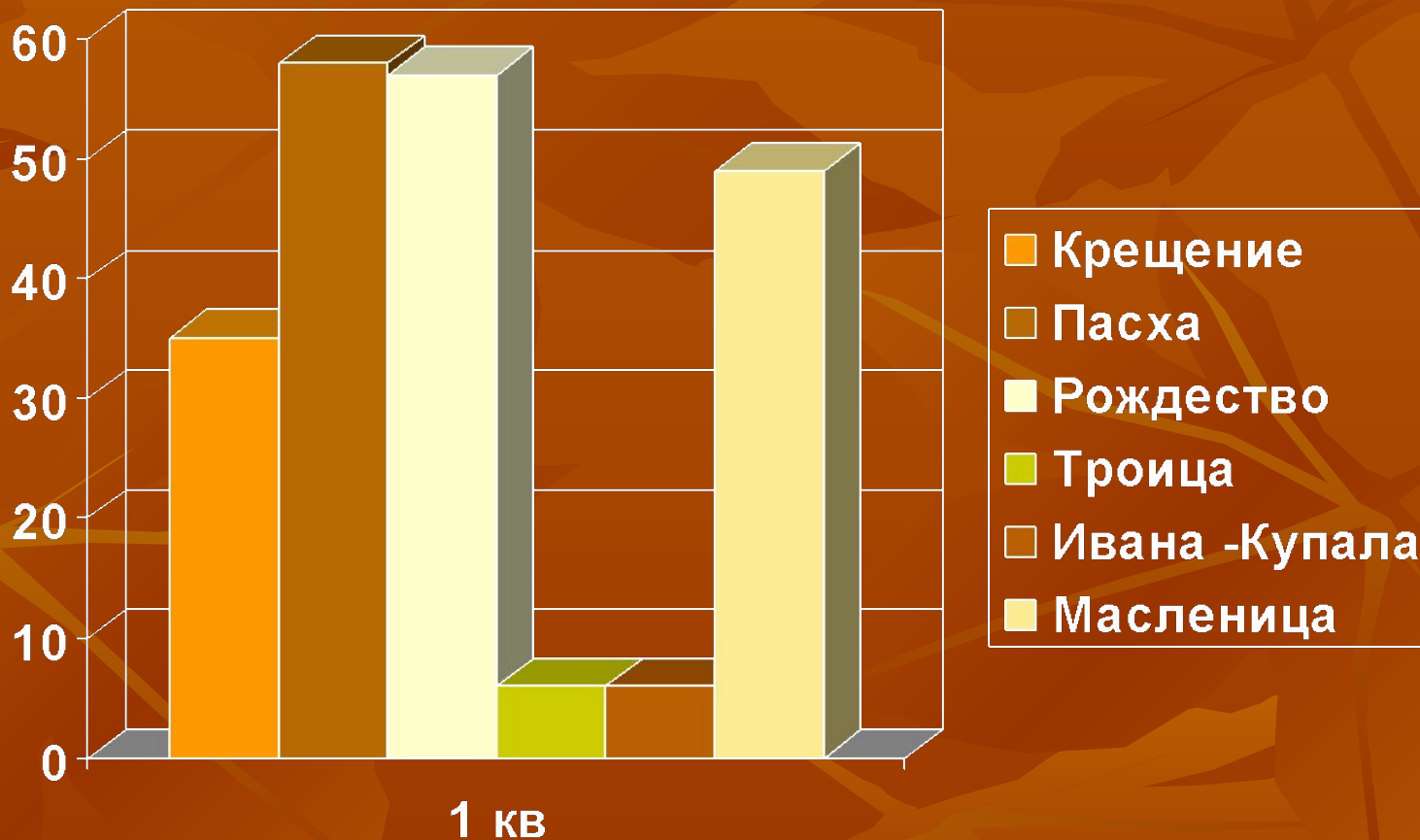
- das Ostern wird sieben Tage gefeiert. Auf den ersten Tag der Hauswirtin — bleiben die Frauen zu Hause, und die bekannten Männer gehen nach den Häusern und beglückwünschen Verwandten und Bekannten. Die Tische sind den ganzen Tag überall bedeckt. Das gewöhnliche Essen: auf den Imbiss der Hering, später die Suppe, das Huhn, den Braten, den Schinken, die Kartoffeln, die Salate, den Wein u.a. Auf Süß — das Käseostern, die Aschenkuchen, die Torten, das Kompott, den Tee und den Kaffee. Gewöhnlich setzen sich auf die halbe Stunde an den Tisch und später verabschieden sich auch der Gast geht zu anderen Bekannten. Man muss unbedingt alle Verwandten, später die guten Bekannten besuchen. Gewöhnlich bringen die Geschenke in diesen Tag nicht. Auf den Ostermontag ist es notwendig, dass die Frauen nach den Häusern gehen, und die Männer hüteten das Haus, aber es wird nicht gebraucht. Heute, in diese heiligen Tage, viele verabreden sich und einfach gehen der Freund zum Freund zu Gast.



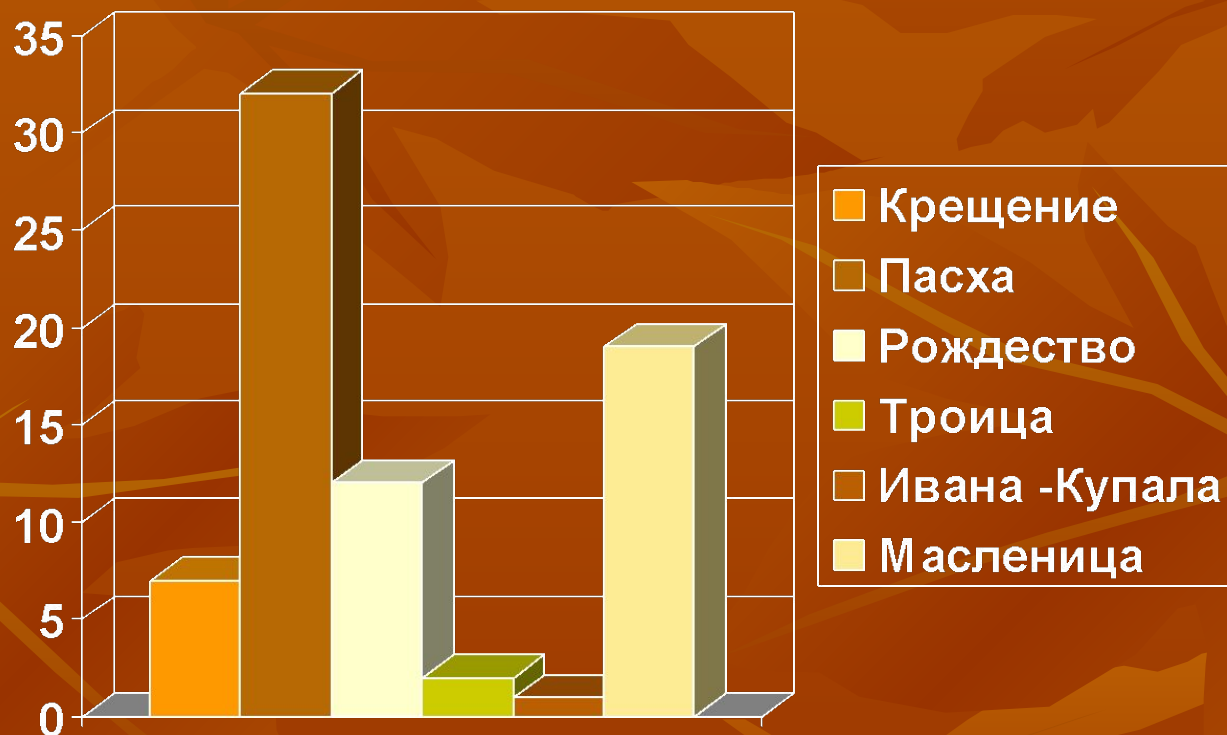
- Die Bedeutung des Ostern die Auferstehung Christi (das Ostern) ist ein größter Feiertag der orthodoxen Christen. Bei den westlichen Christen ist der größte Feiertag — Roschdestwo Christowo. Die westlichen Christen sind vom orthodoxen Lernen und der Weltanschauung und deshalb häufig weggegangen vermindern die Gottheit Gottes Jesus Christus, darum feiern sie seine Auferstehung weniger, und manchmal verschweigen sogar darüber.



# Какие религиозные праздники отмечаются в вашей семье?



# Какие вам больше нравятся?



# Почему?





- Es gibt sogar den russischen Glauben, dass, wer sich im eierfarbenen Wasser wäscht, im nächsten Jahr mit Gesundheit und Schönheit belohnt wird.
- Die Eier werden entgegen deutschen Brauchtums in Russland nicht versteckt und gesucht. Sie werden einfach als Geschenke überreicht und zwar an jeden Bekannten und Verwandten.

***Trotzdem das Ostern in Russland und in Deutschland viele Ähnlichkeiten und Unterschiede hat, ist dieses Fest ein echtes Familien - und Volksfeiertag.***





# Ähnlichkeiten

- Das Ostern findet in den ersten Sonntag nach dem Vollmond statt;
- das Ei - das Symbol des Lebens, der Fruchtbarkeit;
- es existiert der Tag der Besuche;
- das Ostermittagessen - dieser Überfluss der Platten;
- Bei den Kreuzigungen legen sich die Süßigkeiten, die Eier, die Osterkuchen;
- Auf dem Tisch liegen der Käse, das Ei, die Butter, die Brötchen, das Gebäck;
- es ist üblich, die Geschenke darzubringen;
- der Feiertag wird volkstümlich;
- die Eier: bemalte, aus der Schokolade, aus Porzellan;
- den Fastenden wird man nicht erlaubt, das Ei zu essen;
- Im Haus ist die Weide anwesend;



# Die Unterschiede



- Die Deutschen feiern das Ostern 2 Tage;
- der Ostersonntag und der Montag - die staatlichen Feiertage der Deutschen;
- die Kinder Deutschlands müssen versteckte Ostereier suchen;
- das Symbol des deutschen Ostern - Osterhase (der Storch, der Kuckuck, die Kraniche, die Auerhähne, der Fuchs, die Hähne usw.);
- der Osterkranz ist uneinnehmbares Attribut des deutschen Ostern;
- die Weide sind in Deutschland durch die Süßigkeiten, die Eier, die Bändern und die Früchten geschmückt;
- die Deutschen schenken die Eier in den Körben;
- die Eier legen in die Netze und die Schachteln;
- zurzeit gehört das Ostern in Deutschland immer mehr zur Kirche nicht und wird ein Feiertag der Kinderunterhaltungen;

